

**Zeitschrift:** Protar  
**Herausgeber:** Schweizerische Luftschutz-Offiziersgesellschaft; Schweizerische Gesellschaft der Offiziere des Territorialdienstes  
**Band:** 3 (1936-1937)  
**Heft:** 5  
  
**Rubrik:** Amtliche Bekanntmachungen = Communications officielles

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# PROTAR

März 1937

3. Jahrgang, No. 5

Schweizerische Monatsschrift für den Luftschutz der Zivilbevölkerung + Revue mensuelle suisse pour la protection aérienne de la population civile + Rivista mensile svizzera per la protezione aerea della popolazione civile

Redaktion: Dr. K. REBER, BERN, Neubrückstr. 122 - Druck, Administration und Inseraten-Regie: Buchdruckerei VOGT-SCHILD A.G., SOLOTHURN

Ständige Mitarbeiter: Dr. L. BENDEL, Ing., Luzern; Dr. M. CORDONE, Ing., Lausanne; Dr. med. VON FISCHER, Zentralsekretär des Schweiz. Roten Kreuzes; M. HÖRIGER, Sanitätskommissär, Basel; M. KOENIG, Dipl.-Ing., Sektionschef der Abteilung für passiven Luftschutz, Bern; Dr. H. LABHARDT, Chemiker, Kreuzlingen, Postfach 136; E. NAEF, rédacteur, Lausanne; Dr. L. M. SANDOZ, ing.-chim., Troinex-Genève; G. SCHINDLER, Ing., Zürich; P.-D. Dr. med. F. SCHWARZ, Oberarzt am Gerichtl.-med. Institut der Universität Zürich; A. SPEZIALI, Comandante Croce Verde, Bellinzona; Dr. J. THOMANN, Oberst, Eidg. Armee-Apotheker, Bern.

Jahres-Abonnementspreis: Schweiz Fr. 8.—, Ausland Fr. 12.—, Einzelnnummer 75 Cts. — Postcheckkonto No. Va 4 - Telephon 22.155

## Inhalt — Sommaire

Seite	Page
Amtliche Bekanntmachungen - Communications officielles	
Verzeichnis der von der Abteilung für passiven Luftschutz geprüften Stoffe und Spezial-Verdunkelungspapiere . . . . .	73
Der Werkluftschutz der Gas-, Wasser- und Elektrizitätswerke. Von Th. Zambetti, Ing. . . . .	74
Considérations générales sur les hautes vitesses, le repérage des avions et la D.C.A. Par le Dr L.-M. Sandoz	76
Gaserkundungsdienst. Von Oberst J. Thomann . . . . .	81
Einige Bemerkungen zum Gasspürgerät Dräger-Schröter (D.S.-Gerät). Von Oberst J. Thomann . . . . .	85
Bekämpfung der Brandgefahr durch bauliche Massnahmen. Von Hans Löw, Architekt . . . . .	87
Gasvergiftung trotz Gasmaske. Von M. Höriger . . . . .	88
Sektionsnachrichten - Dans nos sections . . . . .	89
Ausland-Rundschau - Nouvelles de l'étranger . . . . .	90

## Amtliche Bekanntmachungen - Communications officielles

### Verzeichnis der von der Abteilung für passiven Luftschutz geprüften Stoffe und Spezial-Verdunkelungspapiere (Abgeschlossen am 14. Februar 1937)

Firma	Zeichen LS + DA	Artikel
Carl Kehlstadt-Giroud, Oberwinterthur . . . . .	165	Dachpappe
Carl Kehlstadt-Giroud, Oberwinterthur . . . . .	166	Teerpapier
Carl Kehlstadt-Giroud, Oberwinterthur . . . . .	167	Wollfilzpappe
Gummiwerke Richterswil A.-G., Richterswil . . . . .	168	Gummierter Stoff
Th. Spörri, Zürich . . . . .	169, 170	Stoffe
Carl Kyburz, Bern . . . . .	171	Kunstleder
Hausammann & Co., Winterthur . . . . .	172	Stoff
Toilcir S. A., Genf . . . . .	173, 174, 175, 176, 177, 178, 179	Kunstleder
Jacques Feldmann, Zürich 5 . . . . .	180	Krepppapier
Gebr. Frey, Wollerau . . . . .	181	Calicot-Papier
Chr. Fischbacher, St. Gallen . . . . .	182, 183	Gummierter Stoffe
Walter Straub, Schmitten-Roggwil . . . . .	184	Stoff
Spörri & Co., Wald (Zürich) . . . . .	185	Stoff
Hausammann & Co., St. Gallen . . . . .	186	Stoff
E. Handschin, Winterthur . . . . .	187	Stoff
Joseph Heim & Co., Zürich . . . . .	188	Stoff
Altermatt & Co., Frauenfeld . . . . .	189	Stoff
Wwe. Baumann, Thun . . . . .	190, 191	Stoffe
Winzeler, Ott & Co. A.-G., Weinfelden . . . . .	192, 193, 194, 195, 196, 197, 198	Stoffe
Sänger & Co., Langnau i. E. . . . .	199	Stoff
Hausammann & Co., Winterthur . . . . .	200, 201, 202, 203, 204	Stoffe
Alb. Keller, Wetzikon . . . . .	205, 206, 207, 208, 209	Stoffe
Meynadier & Co., Zürich . . . . .	210, 211, 212, 213, 214, 215, 216	Dachpappen
Jacques Guggenheim, Zürich . . . . .	217	Kunstleder
Berlinger & Co., Ganterswil . . . . .	218	Stoff
A.-G. Baumwollweberei Schwarz & Co., Solothurn . . . . .	219, 220, 221, 222, 223	Stoffe
E. Handschin, Winterthur . . . . .	224	Stoff
Gebr. Abegg, Horgen . . . . .	225, 226, 227	Stoffe
A.-G. Spörri & Co., Wald (Zürich) . . . . .	228	Stoff
G. W. Egger & Co., Aarwangen . . . . .	229, 230	Stoffe
Braendlin & Co., Rapperswil . . . . .	231, 232, 233	Stoffe
C. Rüfenacht & Co., Bern . . . . .	234, 235	Stoffe
Wirth & Co. A.-G., Siebnen . . . . .	236, 237	Stoffe
Gummiwerke Richterswil A.-G., Richterswil . . . . .	238, 239, 240, 241	Gummierter Stoffe
Gummiwerke Abtwil, Abtwil . . . . .	242	Asphaltiertes Papier
Joseph Heim & Co., Zürich . . . . .	243	Stoff
Weberi Grüneck, Grüneck . . . . .	244, 245	Stoffe
H. Süssmann Söhne, Affoltern (Zürich) . . . . .	246, 247, 248, 249, 250, 251, 252, 253, 254, 255, 256, 257, 258	Dachpappen

Firma :	Zeichen :	Artikel :
	LS + DA	
Hausammann & Co., Winterthur . . . . .	259, 260, 261, 314, 262, 263, 264, 265	Stoffe
Ad. Fenner Söhne, Zürich . . . . .	266, 267, 269	Stoffe
Ad. Schlatter A.-G., Zürich . . . . .	268	Kunstleder
A.-G. Fehlmann Söhne, Schöftland . . . . .	270	Stoff
Vereinigte Webereien Sernftal u. Azmoos, Engi (Gl.)	271	Stoff
A.-G. Weberei Wetzikon, Wetzikon (Zürich) . . . . .	272	Stoff
Negocitas, Genf . . . . .	273	Stoff
Gysel & Co., Käpfnach . . . . .	274, 306, 307	Dachpappen
Hausammann & Co., Winterthur . . . . .	275, 276, 277, 278, 279, 280, 281, 311	Stoffe
Jelmoli S. A., Zürich . . . . .	282	Stoff
Emil Spoerri, Hittnau . . . . .	283, 284, 285	Stoffe
Winzeler, Ott & Co., Weinfelden . . . . .	286, 287, 288, 289, 290, 291, 292	Stoffe
Weber & Co., Aarburg . . . . .	293	Stoff
J. Reinhard, Thun . . . . .	294	Lederol
Carl Kyburz, Bern . . . . .	295	Stoff
Gebr. Abegg, Horgen . . . . .	296, 297, 312	Stoffe
Victor Rhein, Zürich . . . . .	298	Stoff
Sandreuter & Co., Basel . . . . .	299	Stoff
Carl Eschke, Zürich . . . . .	300, 301	Stoffe
Elsässer & Co., Kirchberg (Bern) . . . . .	303	Stoff
Textil Emballagen A.-G., Basel . . . . .	304, 305	Jutekrepp
Gummiwerke Richterswil A.-G., Richterswil . . . . .	308, 309, 310	Gummierte Stoffe
Alfr. Merlach, St. Immer . . . . .	313	Stoff
Berlinger & Co., Ganterswil . . . . .	315	Gummierter Stoff
Stünzi Söhne, Horgen . . . . .	316, 317, 318, 319, 320, 321, 322, 323, 324, 325, 326, 327, 328	Stoffe
Th. Spörri, Zürich . . . . .	329, 330, 331	Spezialpapier
Spoerri & Schaufelberger, Wald (Zürich) . . . . .	332, 333, 334	Stoffe
Burit A.-G., Basel . . . . .	335	Kunstleder
A. Bloch Söhne, Zürich . . . . .	336, 337, 341	Stoff
Altermatt & Co., Frauenfeld . . . . .	338	Stoffe
Hausammann & Co., Winterthur . . . . .	339, 342	Stoffe
Papierfabrik Biberist, Biberist . . . . .	340	Spezialpapier

Diese Stoffe, Kunstleder, Spezialpapiere usw. müssen am Rand, mindestens von Meter zu Meter, den amtlichen Prüfstempel tragen.

LS + DA (Nr.)

## Der Werkluftschutz der Gas-, Wasser- und Elektrizitäts-Verteilanlagen

Von Th. Zambetti, Ingenieur, Baden

### a) Allgemeines.

Die völlige Ausserbetriebsetzung der öffentlichen Betriebe (Gas, Wasser und Elektrisch) kommt auch während eines Fliegerangriffes nicht in Frage, da viele lebenswichtige Anlagen auch über diese Zeit mit Strom versorgt werden müssen.

Gasverbrauchende Anlagen werden sich hingegen eine Druckherabsetzung gefallen lassen müssen, da es zweckmässig erscheint, im Falle eines Fliegerangriffes den Gasdruck im Versorgungsnetz herabzusetzen, um den Gasaustritt bei Rohrbrüchen auf ein Minimum zu beschränken. Eine vollständige Abstellung der Gaszufuhr vom Werk aus ist jedoch nicht zulässig, da sonst unter gewissen Voraussetzungen Luft in die Leitungen gelangen könnte und so bei der Wiederinbetriebnahme der Gasverbrauchsapparate Explosionen entstehen könnten.

Eine Ausserbetriebnahme oder Druckverminderung bei den Wasserversorgungsanlagen kommt mit Rücksicht auf die Bekämpfung von Fliegerangriffsschäden (Feuer- und Kampfstoffvernichtung) überhaupt nicht in Frage.

Zur Aufrechterhaltung des Betriebes und zum Schutz der Verteilanlagen, werden im Rahmen des örtlichen Luftschutzes Störungstrupps vorgesehen, die unter sachverständiger Führung stehen und soweit als möglich aus Betriebspersonal der Werke bestehen.

### b) Allgemeine Aufgaben der Fachtrupps.

Die Aufgaben der Fachtrupps werden bestimmt durch die *Lebenswichtigkeit* der öffentlichen Wasserversorgung, im Gegensatz zur *Gefährlichkeit* bei den Gas- und zur verhältnismässigen *Unempfindlichkeit* bei den elektrischen Verteilanlagen, oder mit anderen Worten:

1. *Wasser*: Die wichtigste Aufgabe des Fachtrupps «Wasser» besteht in der Aufrechterhaltung des Betriebes der Wasserversorgung, denn wir benötigen Wasser zur Bekämpfung der durch Fliegerbomben erzeugten Brandherde, zur Bekämpfung und Vernichtung von Kampfstoffen, zur Sicherung der Ernährung der Bevölkerung usw.

2. *Gas*: Bei Störungen, d. h. Rohrbrüchen an den Gasverteilungsleitungen, wird der Fachtrupp «Gas» in